

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

## DE AQUI Y DE ACA

La semana pasada se representó en Sóller «La Muerte Civil».

Yo fui el protagonista.

Os lo digo porque, si quereis, podeis silbarme.

Actué por defender a un amigo y la cosa salió hembra.

Desde hoy se han acabado las defensas.

¡Non bis in idem!

El Justo, al morir en la cruz decía:

Perdónalos, Señor, porque no saben lo que se hacen.

Yo, aunque no soy justo, digo lo mismo.

Y vuelvo a mis historias, escapando de la quema.

\*\*\*

Cada sábado, harto del trabajo cotidiano, reuno a la prole y, a paso cansino, todos nos dirigimos a Génova.

Tomamos carretera arriba con la satisfacción consiguiente. Nada de tranvías, invención de perezosos o de gentes que tienen prisa. Y gozamos el placer del camino así como otros paladean el dulce nectar.

El camino de Génova, apesar de ser cosa de ayer, como quien dice, está remozado y aspira a mejores días. Ya a la salida de Santa Catalina tiene señaladas anchas vías, hay menos que en barbecho, que serán mañana vitales arterias de Son Alegre y el Terreno.

Un poco más allá empieza la aura de Son Dureta y a su terminación, a la izquierda, la vereda añeja que fué honrada por las pasadas generaciones. Va adosada a una pared legendaria sostén de añosos algarrobos. Pronto empiezan los pinos centinelas avanzados del bosque de Bellver, que verdea al fondo.

Al llegar a la pared del bosque, el sendero, ya esmaltado de berroqueñas se hace más difícil. En compensación el aire es más oxigenado, más vivificante. Aquí y allá crecen los gamones, los lentiscos, las estepas y las esparagueras. La esbelta silueta de Bellver, ya destacando más y más su torre de homenaje, mientras a su alrededor los copudos pinos murmuran de su decadencia.

Tras una tosca subida, que parece trazada por nuestros aborígenes, da la senda vuelta a la derecha cruzando aquí tierras de labor y allá manchones de selva. En los altozanos se divisa parte de la urbe que blanquea perdiéndose a lo lejos, mientras en frente crece la sierra de na Burguesa y la montaña-madre de rasurada falda y cumbre lujuriente.

Y empiezan otra vez los fecundos algarrobos y los productivos almendros. Las matas de habas y guisantes se multiplican por el linde de una manera uniforme y ya se llega a la alta tapia del señorial jardín de Son Berga.

Al cruzar las casas del predio hay que dar un pepueño salto, porque los restos de la molienda de la aceituna han formado un charco negruzco. Ya se ve entonces el caserío sano y alegre que se desborda, ya descendiendo al llano, ya escalando la risueña ladera.

A pocos pasos más, junto al puente, se toma otra vez la carretera que condu-

ce a la calle principal. Entonces torcemos a la izquierda, siguiendo los railes del tranvía, y junto a la parada, entre chumberas y al amparo de la simpatísimas iglesia del Salvador, se alza la casita de mis amores.

Dicha casita, si no es contemporánea de nuestros conquistadores, por ahí se anda. Está formada de toscas piedras que tienen la patina del oro viejo. Debieron construirla aquellos hombres que vivían sin necesidades y por esto no tiene ni agua ni retrete. La puerta de entrada es angosta y el candado de aquellos de a la buena de Dios. La antesala, apesar de tener escasas dimensiones, sirve de sala de audiencia, de cocina y comedor. Y una puerta que está al fondo, dá acceso a lo que llamaremos, si me lo permitís, sala, que siempre está sin luz y sin moscas y que tiene por santo suelto la pelada roca. Por esto la tengo destinada a los ratones, que allí campan por sus respetos.

Una escalera de pocos peldaños conduce a las habitaciones superiores. Allí hay una sala con una pequeña ventana que aún se cierra por medio de una tosca tranca, sistema que hace años vi empleado en la puerta principal del Castillo de Alaró. Más adentro hay un dormitorio grande y con carcomidas vigas que parece modelado sobre una de nuestras más típicas hospederías. Para que el peligro no sea tan inminente, un poste blanqueado sirve de sostén a la madera añeja. Junto a un rincón, una vulgar puertecita sin candado ni falleba da entrada a una diminuta despensa con pocos vasares y techo de cañas. Al través de ellas, en las noches sin luna, pueden contarse las estrellitas del cielo.

Aunque lo extrañéis, sabed que yo estoy enamorado de la casita y, sobre todo, de la ventana. Asomado a ella domino la parte baja de Génova y sé los que van a la iglesia y los que van a la taberna, que ya es algo. Domino la Bonanova, Son Bono, Son Llagosta, es Cap Blanch, parte del mar azul, Son Toells, y los días claros, la silueta de Cabrera la trágica. Desde allí, a pleno sol, disfruto el poema de la naturaleza y, ya de noche, me extasio ante la oscura inmensidad siguiendo el centelleo de las luces lejanas y escuchando las esquilas de los rebaños errabundos.

Yo no sé cómo se encontrarán en Génova los nuevos ricos que hoy, al olor del tranvía, empiezan a deshonrar el panorama del que fué el más típico pueblo de nuestra sierra, construyendo casitas inverosímiles, transplantadas de Porto-Pi o el Terreno. Yo solo sé que en mi casita, genuinamente mallorquina y de piedra berroqueña, aún careciendo de lo más necesario, me encuentro magníficamente viviendo confundido entre la gente de la montaña, que es gent de Deu, a un paso del mar, que es patrimonio de todos y con fácil acceso a la alta cumbre de na Burguesa, el mirador por excelencia de Mallorca.

BELMONTE IV

cinco mil francos, que fueron repartidos entre ambas partes.

¡Lastima grande és, que nubes de esta especie no lleguen hasta nuestra Roqueta para diversión y goce de mis compatriotas cazadores!

UN AMIGO DE LA VOZ

Boulogne sur-Mer, Diciembre, 1925

## Sa Lotería de Nadal

MONÓLEC

Estic fart de planetjá i cansat de fé burbaies i amb martells i amb estenaies treure taxtes i picá.

No les puc veure a ses eines ni pintades en pare; sent arruxades de fret en senti parlá de feines.

Coranta anys de fé s' ofici tant tenc avui com demá, res he vengut a avansá ni hem veig amb cap benefici.

Aquest any segü será d' aná a fé feina es derré; aquest any en surtiré per mai més tornar-hi entrá.

Es per qué d'aquesta cosa no 'l sabreu si no 'l vos dic: es que aquest any seré ric perquè he de treure sa grossa.

¿Vos ne reis?; idó es segü aquest any no 'm pot fallá; a veure si hi vol posá un café i puro qualcú.

Idó sí, ja está posat; estic cert que guanyaré i si guany, el me beuré amb un rom acompanyat.

Vos dic que no fallará, m' ho va di el senyó Robert que té en tot molt d' acert i no 's sol equivocá.

També mo va asegurá madó Juana, sa retada, qu' está molt acreditada en so ram d' endeviná.

Ses cartes, sabreu també que aquests dies les me feren i per cert que me digueren qu' es ben segü que treuré.

Per lo mateix ja se veu com a cosa ben provada que treuré aquesta vegada encara que no ho cregueu.

Una peseta que hi tenc me farà mil cinc-cents duros que me treuran bé d' apuros i aniré milló visquent.

Lo primé qu' he de comprá han d' éssé unes casetes per devés ses Rafaletes o pot-és pes Moliná.

A més també m' he d' armá d' un cavall i carretó, porque si vaig a potó ningú me respectará.

I venga aná a pasetjá cap amunt i cap avall que aposta tendré es cavall per porreme recreá.

Llevó me dedicaré a n' es negoci de sebes de patates ais i prebes i a s' aviram si vé bé.

Perque en el mon res hi há com un bon comerciant; en res se pot guanyá tant com en so vendré i comprá.

Per lo tant, ja ho tenc pensat: amb negoci em posaré amb lo que ric me faré de segü ben aviat.

I en essé ric ¿qui com jo? Ningú em deixará a darrera, duré molta d' estufera i em donaré molt de tó.

Quant així veng a pensá de s' alegría que tenc tenc po que s' enteniment no me venga a trebucá.

Lo dit, dit, governadó, qu' he de treure, ho certífic; lo qu' es ara ja 'm veig ric i que visc com un senyó.

CAIETA AGUILÓ

Sólle, Desembre, 1925.

DE SUMO INTERÉS PARA LOS CUOTAS

## Los exámenes de aptitud

Durante la primera quincena del mes de Enero próximo serán examinados por los cuerpos que han (ligido o a los cuales han sido destinados los reclutas de cuota que deben ingresar en filas el día 15 del citado mes, debiendo presentar el certificado de la escuela en que han recibido la instrucción preliminar.

Según el artículo 52 de la real orden circular de 27 de Mayo del corriente año, los capitales generales decretarán la pérdida de los derechos de reducción del tiempo de servicio en filas a los que no sean declarados aptos.

El artículo 54 previene que en táctica, gimnasia, marchas, etc., bastará que se sepa ejecutar, no debiendo utilizar los movimientos tácticos más que en lo indispensable para marchar y formar.

El examen durará los días precisos, invirtiendo las horas que sean necesarias.

Las pruebas prácticas son las siguientes:

Gimnasia: Ejercicios preparatorios de cabeza, tronco y extremidades. Saltos: altura 1'10 metros; longitud 3 metros; profundidad 2 metros. Carrera: de 100 metros en 15 segundos. Cuerda lisa; trepar hasta una altura de 3 metros. Marhas: 20 km. por terreno accidentado en 5 horas, recorriendo durante ellas 200 metros al paso ligero.

Táctica: Movimientos individuales sin armas; manejo del arma individualmente.

Tiro: Ejercicio de puntería, siendo eliminado el que no resulte tirador de primera. También lo será el que no resulte tirador de segunda en el tiro de instrucción.

Equitación.—Cuerpos montados: marchar a los tres aires.

Conocimiento y utilización del terreno: Orientaciones, apreciar distancias, descripción del terreno, utilización de éste; construir sencillos abrigos.

Servicio de guarnición: Cuartelero, centinela, etc.

Pruebas teóricas.—Educación ciudadana, higiene, código de justicia militar, táctica, honores, empleos y tratamientos.

El artículo 55 dice que el resultado del examen se clasificará por puntos (0, 1 y 2 malo), (3 y 4 mediano), (5, 6 y 7, bueno), (10 sobresaliente.)

Coefficientes de importancia: Gimnasia, 5; marchas, 2; prácticas de tiro, 6; teórica, 1; conocimiento del terreno, 5; equitación, 5; educación ciudadana, 1; higiene, 1; Código de Justicia Militar, 1; servicio de guarnición, 1; honores, empleos y tratamientos, 1; táctica, 1.

El artículo 56 dice que serán desde luego eliminados: Los antes mencionados en el tiro, los que en la trepación fracasen a la tercera vez los que no realicen las marchas en la forma indicada y los que no tengan «bueno» en equitación.

## En el Ayuntamiento

Sesión del día 9 de Diciembre 1925

A las 8 horas 28 minutos de la noche, reúnese la Comisión Permanente, bajo la presidencia del primer teniente D. Miguel Casanovas, y con asistencia de los suplentes señores D. José Ballester, D. Cristóbal Castañer y D. Bartolomé Sampol.

EL ACTA

Léese el acta de la sesión anterior y es aprobada.

FACTURAS

Acuérdase satisfacer:

A D. Francisco Vidal, 105 ptas. por jornales invertidos durante quince semanas en la recogida de basuras de la barriada del Puerto de Sóller.—Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Sóller, 8770 pesetas por paja, alfalfa y cebada suministrada para el mantenimiento del caballo de la Guardia Civil.

INSTANCIAS

Pasa a informe de la Comisión de Obras, una instancia suscrita por D. Francisco Bujosa Serra, como mandatario de D. Angela Marroig Vives, para blanquear las fachadas laterales de las casas n.º 134 y 136 de la calle del Mar.

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión de Obras sobre la instancia presentada por el Vicario D. Antonio J. Garau,

en sesión de 11 de Noviembre último, quien en representación propia y de otros vecinos pedía autorización para construir de nuevo un trozo de muro de cuatro metros longitud, derrumbado a raíz de la última inundación, y reparar un trozo del que continúa junto al derrumbado, en una longitud de 4 metros y prolongación de 14. Dicho muro da dentro el torrente mayor cerca el puente conocido por el Pont de Ca'n Garan. La Comisión dispone, a tenor de lo acordado por la Permanente, la forma como deben llevarse a cabo las obras, cuyo plan es aceptado por la Comisión.

OTROS ASUNTOS

Se da cuenta de no haberse producido reclamación alguna durante los seis días pertinentes, contra la subasta verificada día 30 del pasado mes, para la construcción del puente del camino vecinal n.º 414, en el punto denominado des Camp de sa má, acordándose cederla al mejor postor que fué D. Antonio Martorell Garaú, por la cantidad de 8.825 pesetas, y participar al mismo el acuerdo para que deposite la oportuna fianza.

Se acuerda verificar la rectificación anual del padrón de vecinos de este término municipal.

Igualmente se acuerda la formación del Padrón de familias pobres existentes en esta población, para el servicio gratuito sanitario.

Se da cuenta de la liquidación efectuada por la Junta Liquidadora del Estado, en la que existe un saldo a favor de este Ayuntamiento de 61771 pesetas.

Se da lectura a una relación de deudores y acreedores, de la que se desprende que en 1.º de Diciembre corriente, existían en Caja 3.793'66 ptas. habiendo cuentas aprobadas por valor de 21.545'50 ptas.

PROPOSICIONES

El Sr. Presidente propone, y así se acuerda, vender a D. Antonio Plomé Amorós un árbol muerto, sito en la Plaça de ls Estiradors, por valor de 175 ptas.

El mismo Sr. Presidente, manifiesta que la plaza de cartero peatón de la barriada de Biniarritx se halla desierta, quizás, dice, por la mezquina paga con que se remunera este cargo, lo que motiva el que se reparta la correspondencia con grave demora, produciendo quejas. Para evitar eso, propone se disponga un empleado municipal para que una vez cada dos días, cuide del reparto mencionado, elevando al propio tiempo una instancia a la Dirección general de Comunicaciones para que acuerde crear la plaza de peatón para la repartición de correspondencia en el punto mencionado, con un sueldo que permita el que un hombre pueda dedicar a ello la correspondiente parte del día.

Así se acuerda.

A propuesta del mismo Sr. Presidente, se acuerda comprar 100 árboles para sembrarlos en las carreteras y caminos.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión, a las 8'43. h.

## La fiesta de la Inmaculada

La víspera

El lunes de esta semana, víspera de la festividad de la Inmaculada, empezáronse inopinadamente en esta los trabajos de engalanamiento de balcones e improvisación de Capillas dedicadas a la Purísima Concepción.

Decimos inopinadamente, porque el homenaje no se había tributado nunca con tanto esplendor, limitándose en otros años a funciones en los templos, y la resolución de que el homenaje fuera general, se adoptó el domingo pasado.

Apesar de lo apresurado del tiempo, en la noche del lunes, ofrecía nuestra ciudad un magnífico e inusitado aspecto: en multitud de fachadas lucían sus balcones con iluminaciones, muchas de ellas de hermoso aspecto, y eran numerosas las Capillas que se improvisaron en casas particulares. El público abandonó sus moradas concurriendo a admirar las iluminarias, dando a la población un aspecto animadísimo.

En el zaguán de la entidad «Cruz Roja» pudimos admirar una preciosa obra: se trataba de una suntuosa Capilla con altar dedicado a la Purísima, todo artística y ricamente engalanado. Bajo el altar y dentro un verdadero jardín, formado por numerosas macetas con

DE ACTUALIDAD

## EL FARO "GRINET"

Lo que vas a leer, caro lector, no es ningún cuento ni mucho menos ningún romance, sino la verdad pura.

Entre Boulogne y Calais existe un potente faro llamado «Grinet», que transmite sus rayos luminosos a unos 50 kilómetros para que sirvan de guía a los barcos que navegan por los mares del Norte y Mancha, ya que el faro se encuentra en los límites de ambos mares.

Pues la semana pasada, cosa de las nueve de la noche, reinando un fuerte viento del NO. los vigilantes de dicho faro se llevaron un susto fenomenal, pues nada menos que una colosal nube de pájaros de estos que por aquí llamas

esturnells y venos y sarcelas, especie de patos, se echó sobre el faro quedándose por espacio de casi 20 minutos sin poder transmitir sus rayos. Los cristales pudieron resistir el golpe dada su enorme solidez, ya que todos los pájaros se lanzaron sobre el reflector, muriendo uno tras otro, salvo unos cuantos que cayeron medio aturdidos sobre la barandilla del faro.

Los vecinos más próximos, al oír el monstruoso ruido de la caravana de pájaros, semejante al huracán, acudieron apresuradamente al faro y no fué poca su sorpresa al encontrarse ante tanta mortandad de pájaros. Estos fueron recogidos dentro unos carros y expedidos en vagón (aux alles) a Paris, en donde fueron vendidos según me dijo una persona que tomó parte en la recolección, por la friolera de veinte y

plantas y flores, habiase construido un magnífico surtidor. El conjunto era realmente encantador. Esta capilla fué muy visitada y alabada, mereciendo generales elogios cuantos en su preparación tomaron parte y en especial las distinguidas señoras D.<sup>a</sup> Rosa María Ripoll y D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Sampol, bajo cuya acertadísima dirección y plan se llevaron a cabo los trabajos de construcción y engalanamiento. Mil plácemes para ellas y sus cooperadores.

Fueron con justicia admiradas las siguientes fachadas: La de la Casa Consistorial, en donde lucía una profusa iluminación formando dos palmas en el centro de las cuales aparecía el escudo de Sóller. La de D. Pedro Ripoll, en la calle del Príncipe, cuyo invernadero hallábase nutrido de iluminarias con sencillo y artístico altar con la Inmaculada. La de D.<sup>a</sup> Paula Casanovas, sita en la Gran Vía, cuya terraza estaba bellamente iluminada, con un sencillo altar cuajado de lucecitas de varios colores. La de D. Miguel Casanovas, emplazada en la calle de la Luna, de cuyo balcón pendían, dispuestas de original manera, una multitud de bombillitas de varios colores. La de D.<sup>a</sup> Antonia Casanovas, situada en la Plaza de América, en donde se pudo admirar una hermosa combinación de luces que fué muy alabada.

Asimismo estuvieron iluminados, con profusión, los balcones de las moradas de D. Miguel Lladó, D. Jerónimo Estades, D. Cayetano Aguiló y D. Bartolomé Colom, de la calle de la Luna; el de D. Pedro Serra, de la calle de Serra; el de D.<sup>a</sup> Margarita Morell, de la calle del Mar; los balcones del edificio del «Banco de Sóller»; el de la morada de D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Sampol y D. Ant.<sup>o</sup> Pastor de la calle de Isabel II; el de doña Antonia Vicens, de la calle de Vives, el de D. Bartolomé Pastor, Paseo del Príncipe, y otros muchos cuyos nombres nos pesa no recordar.

Fué celebrado también, el altar dispuesto por D. Rafael Mora en su tienda de muebles sita en la calle del Mar.

**La festividad**

La mañana del martes amaneció ya nublada, reinando un frío muy intenso.

La brigada de la «Cruz Roja» con su banda de cornetas y tambores, concurrió a misa. Las autoridades, asistieron al oficio que se celebró en la Parroquia.

Durante toda la tarde estuvo lloviendo, parando al anochecer. Esto fué causa de que por la noche no se encendieran todas las iluminaciones y la concurrencia fuera poca.

En resumen: El mal tiempo malogró el hermoso festival, festival que es de esperar que en el año próximo revista máximo esplendor, dada la simpatía con que ha sido acogido.

**Destellos Sociales**

**SALIDAS**

El sábado anterior, estuvo a despedirse en nuestra Redacción el ex-teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Sóller don Ramón Lizana Bover, quien marcha a Cannes (Francia) acompañado de su distinguida señora esposa y bellas hijas Magdalena y Anita. Del mentado punto, estarán de regreso en Marzo entrante.

El Sr. Lizana, nos rogó, que desde estas columnas le despidiéramos de todas sus amistades, ya que la premura del tiempo le impidió el hacerlo personalmente.

Queda complacido nuestro apreciado amigo, a quien deseamos, en unión de su distinguida familia, que disfrute de placentera estancia en la hermosa ciudad de la Costa Azul.

El jueves de esta semana, salió para Barcelona en donde pasará buena temporada, nuestro particular amigo el acaudalado propietario D. Lorezo Roses. Deseámosle feliz estancia en la ciudad Condal.

**NECROLÓGICA**

En Porreras falleció día 4 del corriente mes, el bondadoso señor D. Pedro Vaquer Carboner, a la edad de 64 años.

Por ser persona de acrisolada honradez y noble corazón, fué muy sentida su muerte por las numerosas amistades con que contaba.

Reciba su familia nuestro más sentido pésame, en especial sus atribuladas hijas señoritas Antonia y Micaela, propietarias de la tienda de comestibles de «Ca'n Mart», sita en la calle de la Victoria.

**COLL, MICHEL Y CASASNOVAS**

76, Boulevard Garibaldi, 76. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño y Nuevo Lareño dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

**FRUITS EN GROS**

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL — CASTELLÓN — (España)

Telegramas: A R U B E VILLARREAL

**No mintáis...**

Mujeres, no mintáis a los hombres! No manche la mentira vuestros labios, ni ensombrezca vuestras pupilas, ni enrojezca vuestro rostro.

¡No mintáis, mujeres, si queréis ser buenas! Alzad siempre la frente y que vuestras palabras sean el pensamiento hecho sonido.

¡No mintáis a los hombres! Si es un cobarde, decidle—¡Gobarde! Si es un valiente, decidle ¡Valiente! Si lo odiáis, decidle—¡Te odio! Y si lo amáis, decidle ¡Te amo!

Pero no le mintáis amor, ni odio, ni alabanzas. Sed, además de mujeres, buenas, que vuestra bondad sea verdad, que al besar a los niños, al aspirar, el perfume de las flores y admirar el cielo, no tengáis que sentir os humilladas... La verdad decid siempre, sin miedos, ni hipocresías. El hombre aprenderá de vosotras y tampoco mentirá.

Y lo que es ahora un mundo de penas, falsedades, de engaños y de farsas, se convertirá por obra vuestra, en un nuevo mundo, más rico, más esplendoroso, más potente... Habréis puesto en él vuestros ideales de mujeres buenas.

No os mintáis unas a otras, no fijáis matad la hipocresía, atormentad la mentira, la falsedad.

Y los hombres, al pronunciar el nombre Mujer, se descubrirán y seréis para ellos algo más grande, que una hermana y que una novia, algo más grande, algo muy sublime y bello que purifica y ennoblece.

Y ellos al mirarse en vosotros, se purificarán, serán buenos y más dignos de ser hombres. ANA X



Para los niños constituye un placer lavarse con jabón

**Heno de Pravia**

1,50 la pastilla.

Perfumería Gal. Madrid.

**Municipio de Sóller**

Lista de suscripción abierta por el Ayuntamiento de Sóller para allegar fondos con destino al «Aguinaldo del Soldado», con motivo de las próximas fiestas de Navidad de este año 1925.

	Ptas.
Suma anterior.	845'50
Don Bartolomé Rullán	5'00
» Andrés Isern Riera	2'00
» Juan Marqués Frontera	10'00
» Cipriano Blanco Ojalla	3'00
«El Gas», S. A.	25'00
D. <sup>a</sup> Antonia Morell de Vicens	5'00
Sres. Mayol y Compañía	5'00
» Mayol, Frontera y Compañía	25'00
» Rullán y Mayol, S. en C.	25'00
Don Jaime J. Joy	25'00
» Juan Pizá	5'00
» José Mora	5'00
» Vicente Alcover	25'00
Recaudado hasta la fecha	1.010'50

(Continuará)

NOTA.—La pasada semana apareció equivocada la cantidad del donativo con que el Café «Sport» ha contribuido a engrosar la presente lista; deben ser 5 ptas. en lugar de 50 que se consignaban; dicho error se ha tenido en cuenta al verificar las sumas.

**Deportivas**

**Foot-Ball**

**El partido de Domingo**

Júpiter F. C. 1  
María Sportiu 3

El pasado Domingo se jugó este partido con el resultado apuntado.

El «Mariá» alineó el siguiente equipo: Antolín—Socias, Serra — Más, Castañer, Velasco—Castro, Vicens, Estarellas, Mora y Arcas.

La concurrencia regular.

**El partido del martes**

C. D. Mallorquí 1  
María Sportiu 1

El Mallorquí presentó el siguiente equipo: Montagut—Portell, Pol,—Maroto, Cortada Rotger—Planas, Esteve, Tomás, Más, Sobberats.

El «Mariá» se alineó en la siguiente forma: Antolín—Socias, Serra — Más, Castañer, Velasco—Daviu, Schiu, Estarellas, Vicens, Castro.

El resultado obtenido es el que se indica.

Como se vé no publicamos la reseña de ambos actos debido a que recibimos las cuartillas con retraso.

Mañana no habrá partido. Probablemente por la tarde se jugará un match de entreno entre dos equipos formados por los jugadores del «Mariá Sportiu», entre los que es casi seguro se alinearán Castañer y Vicens.

**El peso y volumen de la aceituna y aceite**

A continuación insertamos las relaciones entre peso y volumen de las aceitunas y aceite.

100 litros de aceitunas pesan 63 kilos.

100 litros de aceite pesan 91 kilos.

100 kilos de aceituna contiene 158 litros.

100 kilos de aceite contienen 109 litros.

Para averiguar el aceite producido y teniendo en cuenta que los orujos suelen quedarse una cantidad de aceite que oscila entre 7 o 16 por 100 de su peso, puede establecerse como rendimiento de aceituna en aceite el siguiente:

100 kilos de aceituna producen 20'14 litros de aceite.

100 litros de aceituna producen 12'26 litros de aceite.

**Publicaciones recibidas**

«Lleida»

Ha visitado esta Redacción el n.º 18 de la revista Lleida que se publica en la ciudad de Lérida.

Es una publicación moderna muy bien presentada, ilustrada con autorizadas firmas y fotografías artísticas y de actualidad. La dirige D. Amalio Prim Seguí.

Esta revista que hasta el mes de la fecha se ha venido publicando mensualmente, desde el próximo Enero lo hará cada 15 días.

Agradecemos la visita, y gustosos dejarnos establecido el cambio.

**LAS NOTICIAS**

DIARIO INDEPENDIENTE

El mejor diario de información.—Publica además de abundantes páginas de lectura, Suplementos deportivos, financieros, comerciales, modas, cinematográficos, etc.

**Admitense suscripciones**

en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27.—Sóller.

**CAFÉ «SPORT»**

«BARTOLOME JOVER»

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 28

Servicio de Matutinos, Vermuts y Vepertinos Cerveza a presión Helados, Horchatas y licores exquisitos.

**ARTE E INDUSTRIAS**

Revista ilustrada mallorquina

SPORT BALEAR

Revista ilustrada deportiva

Librería de Salvador Calatayud.—Luna 27.—Sóller

**De Fornalutx**

CRÓNICA LOCAL

Lucida en extremo resultó ser la fiesta religiosa que, como final de la Santa Misión se celebró en esta villa el día de la Inmaculada Concepción de María fecha ocho del corriente mes, y muy concurrida de fieles que endulcidos de las palabras que durante los nueve días anteriores les habían dirigido desde el púlpito los mismos Padres Misioneros, quisieron tomar parte en la misma.

A las siete horas se celebró en la Parroquia, el Oficio divino, con sermón que pronunció el Padre Crespi, alusivo a la Inmaculada Concepción de María nuestra madre, y que por cierto resultó ser muy elocuente, conmoviendo sus palabras a los corazones de los fieles que le escucharon.

Después de haber comulgado el celebrante, hubo la Comunión general anunciada de antemano, acudiendo al pie del Altar Mayor, para recibir el pan de los Angeles, más de quinientas personas de ambos sexos, y cantando durante el acto, los motes religiosos de costumbre, acompañados del armonium y por el Padre Queralt.

Por la tarde se rezó en dicha Parroquia el Santo Rosario, se cantaron solemnes vísperas, y acto seguido salió la procesión anunciada, llevando bajo palio el Sr. Cura Parroco la Sagrada Eucaristía, y recorriendo las calles más céntricas de la población, las cuales estaban prístamente adornadas con colgaduras de damascos, ramas de varias clases, mirto y flores.

Después de entrada la misma y cantando el Te Deum de costumbre, el Padre Crespi, dirigió desde el púlpito a los fieles asistentes un elocuente sermón de despedida, dejando al pueblo como recuerdo de la Santa Misión el ramillete con el emblema del Santo Rosario, aconsejando la perseverancia en rezarlo todos los días a fin de que las flores de dicho ramo no se marchiten jamás, y pidiendo al Señor que esta Santa Misión haya producido el fruto apetecido, para la salvación de los fieles del pueblo.

Acto seguido se efectuó la entronización del Sagrado Corazón de Jesús en la Casa Consistorial y en las dos escuelas públicas de esta villa, pronunciando al final de dichos actos el Sr. Alcalde y los señores Maestros un pequeño discurso alusivo a dichos actos, y terminando con otro no menos alusivo que pronunció el Señor Cura Parroco de esta villa D. Lorenzo Mas Mesquida.

**Sesión del día 5 del actual, de la Comisión Permanente**

El Sábado día 5 del mes actual, celebró la Comisión Permanente de este Ayuntamiento, sesión ordinaria presidida por el señor Alcalde D. José Puig Barceló y con asistencia de los señores Tenientes D. Miguel Adrover Bauzá y D. Antonio Saura Sans.

Entrada de la correspondencia recibida desde la última sesión celebrada, así como de las disposiciones contenidas en los B. O. recibidos durante el mismo período de tiempo, se acordó el más exacto y puntual cumplimiento en todo cuanto atañe a este Municipio.

Se acordó invitar a todos los señores que componen el Pleno de este Ayuntamiento y residentes en esta para asistir en Corporación a las funciones religiosas que se celebrarán en la Parroquia el día 8 del actual con motivo de ser las finales de la Santa Misión.

A propuesta del Sr. Alcalde Presidente, se acordó que el día de la Purísima Concepción y al salir del Oficio Divino que se celebrará en la Parroquia, salga una Comisión de este Ayuntamiento y recorra las calles de esta población, solicitando al vecindario donativos en metálico para remitir como aguinaldo antes de las fiestas próximas de Navidad, a los Soldados de esta villa residentes en Africa, y sirviendo a la Patria, en partes iguales mediante giro postal, y que dichos donativos sean publicados en los periódicos de Sóller a continuación de sus correspondientes donantes para conocimiento de los mismos, acordando también remitir a cada soldado un número del periódico en el cual se publiquen dichos donativos a fin de que puedan enterarse de dichos donantes y quedarles agradecidos.

Se acordó en vista de los servicios extraoficiales prestados al Ayuntamiento durante el presente año, por el Oficial Sacho D. Juan Mayol Albertí, gratificarle antes de las próximas fiestas de Navidad con el aguinaldo de diez pesetas en metálico con cargo al Capítulo de Imprevistos del actual presupuesto.

Y por último se acordó citar el pleno de este Ayuntamiento a sesión extraordinaria para el día siete del actual y hora de las ocho, con el objeto de proponerle la adquisición de una imagen del Sagrado Corazón de Jesús con su correspondiente marco, para colocarlo en la Sala de esta Casa Consistorial, después de efectuar su entronización el día ocho del corriente mes.

Fornalutx 11 de Diciembre de 1925. EL CORRESPONSAL.

**INDICES**

De venta en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

Exportación de Naranjas, Mandarinas,  
Limones, Cacahuets, frutos y legumbres

# Pedro Cardell

VILLARREAL (Castellón de la Plana)

Telegramas: CARDELL - Villarreal. Teléfono n.º 5.



**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona  
Nombre y dibujo patentados

NAVIGACIÓN SOLLERENSE S. A.

Servicio decenal entre PALMA—SOLLER—BARCELONA, CETTE y vice-versa, por el vapor

# María Mercedes

ADMITIENDO CARGA Y PASAJE

Consignatarios: En Palma, G. Mulet e hijos Ld. — En Sóller, G. Bernat; Príncipe, 24.—En Barcelona, José Gilibert; Cristina, 6.—En Cette; Mrs. Bernat e Rullán; Avenue Victor Hugo, 27.



## Hotel Restaurant de Marina

DE

# Masó y Ester

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

Próximo estación y muelles.

Precios módicos

### Entradas y salidas de vapores correos en el puerto de Palma

**DOMINGO**  
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
Salidas.—A las 6:30 de la tarde, para Tarragona.

**LUNES**  
Entradas.—A las 8 de la mañana, de Ibiza y Alicante.  
Salidas.—A las 11 de la mañana, para Ibiza y Valencia.  
A las 9 de la noche, para Barcelona.

**MARTES**  
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona  
A las 7 de la mañana, de Tarragona.  
A las 7 de la mañana, de Ciudadela.  
Salidas.—A las 7 tarde, para Ciudadela.  
A las 9 de la noche, para Barcelona.

**MIÉRCOLES**  
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
Salidas.—A las 7 tarde, para Valencia.

**JUEVES**  
Entradas.—A las 8 de la mañana, de Ibiza y Valencia.  
Salidas.—A las 8:30 noche, para Mahón.  
A las 9 de la noche, para Barcelona.

**VIERNES**  
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
Salidas.—A las 12 de la mañana, para Ibiza y Alicante.

**SABADO**  
Entradas.—A las 7 mañana, de Valencia.  
A las 7 de la mañana, de Mahón.  
Salidas.—A las 9 noche, para Barcelona.  
Correo de Argel.  
Salidas.—Día 23 de cada mes, a las 4 de la tarde.  
Llegadas.—Día 26 de cada mes.  
Correo de Marsella.  
Salidas.—Día 18 de cada mes, a las 9 de la noche.  
Entradas.—Día 23 de cada mes.

Exportation d'oranges mandarines & citrons  
Pommes de terra & tomates  
des meilleurs regions de Sicile et d'Italie

# Michel Oliver

VIA VINTIMILLE, 132  
**CATANIA (Italie)**

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615



# JABON

# de MYRURGIA

COÑAC IRIS Niños: Leed T. B. O.

Folleto de LA VOZ DE SOLLER— 22

## EL ROSARIO

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela es propiedad de la «Sociedad General de Publicaciones S. A. Barcelona», que la ha editado en un precioso tomo a 5 pesetas.

ha estado tan lleno de usted yo no he pensado en mí mismo. Por eso no había yo comprendido lo poco que valgo para que usted se interesara por mí. Creí que usted sentía como yo, que usted sabía como yo, que éramos... el uno para el otro.

Levantó una mano como si fuera a tocarla. Después la dejó caer pesadamente.

—Tiene usted razón—concluyó—: no puede usted casarse con un hombre al que considera como un niño.

Se volvió y miró hacia el altar mayor. Durante un largo minuto silencioso miró la ventana de que pendía la efígie del Cristo doliente. Después inclinó la cabeza.

—Acepto mi cruz—dijo.

Y dando la vuelta, atravesó en silencio la nave. Abrióse la puerta de la iglesia, volvió a cerrarse con un golpe sordo y Juana se encontró sola. Tambaleándose se dirigió al altar y cayó de rodillas.

—¡Oh, Dios mío!—exclamó—. ¡Devuélvemele, haz que vuelva a mí!... ¡Oh, Garth, soy yo quien, siendo mujer, carezco de atractivos; soy yo la indigna de tu amor, no tú del mío! ¡Oh, Garth, vuelve..., vuelve, vuelve! ¡Crearé en ti, no temeré al futuro! ¡Oh, amado mío, vuelve, vuelve!

Escuchó temblorosa, conteniendo el aliento. Esperó con todos los nervios en tensión, vibrando de dolor. Decidió en un instante las palabras que diría cuando la pesada puerta de la iglesia volviera a abrirse y Garth apareciera en ella envuelto en un dardo de sol. Tratada de

recordar las notas del *Veni Creator*, pero el sordo golpe de la puerta era lo único que resonaba en su espíritu. Aguardó así silenciosa y atenta al menor ruido; mas el silencio crecía, crecía, encerrándola en un muro cruel e inexorable que sólo se abría para dejarle entrever la horrible soledad de sus años futuros. Una vez más su voz rompió el silencio.

—¡Oh, amado mío: vuelve! ¡Vuelve!

Pero el ruido de los pasos esperado no se oyó. Juana, con la cabeza hundida entre las crispadas manos, se dio cuenta súbitamente de que Garth Dalmain había aceptado su resolución de un modo irrevocable.

Nunca supo cuánto tiempo había permanecido allí, de rodillas. Al fin recobró la serenidad. Se dijo a sí misma que había obrado bien. Unas horas de angustia en el presente eran preferibles mil veces a largos años de desilusión en el futuro. Era verdad que su vida quedaba rota, vacía para siempre, y que esta renuncia a la entrevista dicha le costaba más de lo que nunca había imaginado; pero estaba segura de haber obrado lealmente, prudentemente, por el bien y la dicha de Garth. ¿Qué importaba entonces su propio dolor?

Así volvió la calma al espíritu de Juana.

Al fin se levantó y salió de la iglesia, y respiró la pura brisa de los campos y gozó la caricia del sol. Cerca de las puertas del parque un animado grupo de chiquillos se preparaba a lanzar una cometa. Jimmy, el héroe de la fiesta, el que atraía todas las miradas, demostraba con su orgullosa actitud ser el dichoso mortal poseedor de la cometa. El día era para él realmente feliz. «Quiero que tengas parte también en mi felicidad» había dicho Garth; los ojos de Juana se llenaron de lágrimas al recordar estas palabras y el tono en que habían sido dichas.

Al llegar a la gran avenida que conducía directamente a la morada de los Ingleby se cruzó con ella un ligero co-

checillo. Lo guiaba Garth Dalmain. Detrás de él iba un *groom* con una maleta. Al pasar junto a Juana el artista se quitó el sombrero, saludándola, pero no volvió la cabeza para mirarla. Un instante después había desaparecido. Aun cuando Juana hubiera sentido el deseo de detenerle no hubiera podido. Estaba absolutamente convencida de haber hecho lo mejor para él; de haber reservado el dolor sólo para sí. Garth no tardaría en encontrar otra mujer que fuera para él lo que ella no había podido nunca ser. Pero ¿y ella? El punzante dolor de su corazón le recordaba sus propias palabras, dichas la noche antes en el secreto de su aposento, allí donde él no estaba ¡ay! para oírlos: «Traiga el destino lo que quiera para ti o para mí, ninguna otra cabeza se apoyará jamás aquí... donde la tuya ha reposado.» Y la desolada visión de los solitarios años del futuro volvió a pasar ante sus ojos.

Al entrar encontró en el *hall* a Paulina Lister.

—¿Es usted, señorita Champion?—dijo la americana—. ¿Sabe usted ya las noticias? Garth Dalmain parte inesperadamente a la ciudad en el tren de la una y cuarto, y mi tía ha dejado caer su dentadura postiza sobre el mármol del lavabo y es preciso que vaya a casa del dentista inmediatamente. Por eso nos marchamos también a la ciudad en el tren de las dos y media. ¡Qué inciertas son las cosas de este mundo!, ¿verdad? Todos los planes se desbaratan cuando es preciso depender de los dientes de los demás. Sin embargo, es preferible romper dientes postizos a destrozarse corazones sinceros, Juana. Lo primero tiene arreglo, pero no así lo último. Tomaremos el almuerzo temprano en nuestras habitaciones; por eso me despidió ya de usted. ¡Adiós, señorita Champion!

XII

### La prescripción del doctor

La honorable Juana Champion, en pie sobre la cima de la gran pirámide, con-

templaba el panorama que se extendía a su alrededor. Los cuatro árabes cuyo combinado esfuerzo la había conducido hasta allí yacían jadeantes acá y allá, en las pintorescas actitudes propias de las gentes de su raza. Transportar hasta aquella altura el peso de la honorable Juana no había sido floja tarea; ahora descansaban de ella, orgullosos de su fuerza y seguros de la propina.

En realidad, todo había ido como una seda. Dos mozos de color de caoba, altos y bien proporcionados, envueltos en sus blancos jaiques, saltaban de piedra en piedra con la ligereza del anillo y tendían sus manos a Juana, que se agarraba a ellas para subir. Otro árabe permanecía detrás para empujar en el momento oportuno. Llegaba entonces la parte de la ascensión más difícil para Juana; se trataba de apoyar la suela de su zapato en una piedra cuatro pies más alta que aquella que a fuerza de fatigas había logrado alcanzar. Era algo así como subirse de un salto a la repisa de la chimenea de un salón. Sin embargo, animada por los gritos de ¡Ei... wá! ¡Ei... wá! en el momento en que a una decían la voz de detrás ¡Yeb! y las dos de delante ¡Keteer!, el árabe de detrás empujaba, los de delante apretaban con doble fuerza las manos de Juana y ésta se hallaba sobre el escalón siguiente con una facilidad que la sorprendía. Realmente, en aquellas condiciones, lo sorprendente hubiera sido no subir. El cuarto árabe era el encargado de llevar el agua y de ofrecerla a intervalos en su calabaza al resto de la caravana. Se llamaba Schehah; era el más guapo de todos y el que guiaba a los demás. Presumía de humorista y aun de erudito, recitando a su manera, en los altos que la fatiga de Juana les obligaba a hacer, poesías del mismísimo Shakespeare. Y Juana se reía del chapurrado inglés del guía, y Schehah, animado por el éxito, amenizaba la ascensión con sus dichos raros y sus canciones extravagantes.

—Pasearon Jack y Jhon cuando vieron un ratón.

El reloj daba la una, el reloj daba la una, ¡Ei... wá! ¡Ei... wá!

¡El reloj daba la una! Habían pasado cerca de tres años desde aquella noche que en Shenstone, al dar la una, había tomado Juana la decisión más seria de su vida. A partir de aquella hora, la soledad más espantosa la había rodeado. Aun ahora temblaba al recordar el irio que desde aquel instante había reinado en su corazón.

¿Qué hubiera, en cambio, sucedido si Garth hubiera vuelto atrás para responder al grito desesperado con que ella le llamó desde lo más hondo de su ser? Pero Garth no era hombre capaz de cerrar una puerta tras sí y aguardar detrás de ella a ser llamado para entrar de nuevo. Desde el momento en que comprendió el significado de las palabras de Juana se alejó de ella resuelto a que esto fuera para siempre. Salió de casa de los Ingleby, para dirigirse a la estación, antes de que la que amaba entrara en ella, y desde entonces jamás se habían encontrado. Era evidente que Garth consideraba como un deber evitar su presencia a Juana. Una o dos veces había ido esta a casas en que suponía que él debía encontrarse, pero siempre acontecía que Dalmain se había marchado por la mañana si ella llegaba a la hora del almuerzo, o había partido en el primer tren de la tarde si ella llegaba oportunamente para tomar el te. Así no había lugar a rápidos encuentros en las estaciones o en el camino, donde hubiera sido preciso cambiar un saludo embarazoso e indiferente que hubiera dado que hablar a las gentes, despertando a un tiempo el dolor adormecido en los corazones de ellos dos. Juana recordaba con vergüenza que esta secreta tragedia era la que ella esperaba de Garth Dalmain. La noble resignación de Garth, la fuerza de volun-

(Continuad)

NUESTROS CUENTOS

# LOS HIJOS DE LA CALLE

I  
D. Matias repantigado en un cómodo sillón de un gigantesco buque, contemplaba pensativo la triste soledad del extenso Atlántico. Hallábase emocionado, y el caso no era para menos; figúrese el lector, que después de treinta y ocho años de ausencia regresaba a su país natal. Era ese un lugarejo de una de las tantas provincias españolas, y de él no había sabido noticias durante el largo lapso de tiempo que había transcurrido desde su partida... ¡Era que guardaba aquello, para él, unos tristes recuerdos; tan tristes como la impresionante soledad del Atlántico!

Tenia su historia, una historia mitad vulgar, mitad singular: a los diez años quedó huérfano de padres; desde ese momento empezó para él, una vida miserable, llena de adversidades y privaciones. En los cortijos en donde le admitían para el trabajo, era tratado pésimamente: palizas, muchas horas de faena y hambre. Cuando iba por las calles del lugar los mozalbetes le insultaban, apedreaban y azuzaban los perros. Los mayores le llamaban vagoabundo y le despedían de por doquier. En muchas ocasiones hubo de buscar refugio en la morada del Cura para librarse de las hordas salvajes de chiquillería... Y si alguien merecía un reconocimiento y grato recuerdo era aquel venerable clérigo que siempre tuvo para él palabras alentadoras y un pedazo de pan. Cuando cumplió doce años, cansado de sufrir las crueldades de todos, determinó trasladarse a la vecina ciudad, y una vez en ella procurarse los medios necesarios para llevar una vida más humana. Así fué: en la ciudad emancipadora hizo limpiabotas y durante un año, consiguió vivir relativamente bien... Luego un reclutador de emigrantes para la República Argentina, hizo adoptar la resolución de lanzarse a la aventura, embarcándose hacia tan lejanas tierras; allí prestó sus servicios a unos leñadores; trabajó con gusto y afán; unos amigos enseñaronle a leer y a escribir, instruyéndose maravillosamente, y a los diez años de vida argentina convirtióse en un potentado comerciante; hizo fabulosos negocios, ganó millones, y cuando contaba sus cincuenta y un años, tomó la resolución de regresar a su pueblo natal, solamente por eso, por ser su terruño querido, y no por los recuerdos de una mocedad calamitosa.

II

Estaba segurísimo D. Matias que su pueblecito había seguido el curso de la generalidad de poblaciones, y que aquellas derruidas casas, tortuosos callejones y vetusto campanario, que tan miserable aspecto representaban, habíanse metamorfoseado en casas modernas, calles urbanizadas, etc., etc. Por eso, cuando notó que en vez de hallar una red ferroviaria que enlazara el pueblo de su destino con las ciudades más cercanas, encontraba a la antigua y desvencijada diligencia, quedó desilusionado. No obstante esto, aún cuando fácil le hubiera sido el efectuar el viaje en un mullido auto, quiso apurar el cáliz con todas las heces de la amargura, y medio desentancado, tomó asiento en el coche y partieron. No había más viajero que él, y el conductor estaba sobre ascuas para conocer la personalidad del desconocido viajero. De esta suerte llegaron cerca del pueblo, cuando el diligenciero paró e invitó a D. Matias a que bajara.—Está aquí la cochería ¿sabe? Y por uno sólo ¿sabe? no resulta llegarme allí. El retornante, refunfuñando cogió el maletín, y fué comiéndose el kilómetro, que distaba aún. El corazón le latió aceleradamente al entrar en la primera calle... la misma... la idéntica de cuando él marchó... Las mismísimas casas ¡mucho más viejas!... el mismo aspecto... pero distintas personas. En eso ¡pataplall! un puñado de barro vino a darle de lleno sobre sus respetables narices. D. Matias soltó su maletín, limpióse la nariz, y procuró distinguir, lanzando fulminantes miradas, quien era que osaba recibirle de tan gallarda manera. Poco trabajo le costó el averiguarlo: a diez pasos de su persona una turba de chiquillos apedreaba un montón uniforme, como de un perro... Eso a lo menos le pareció a D. Matias, quien blandiendo su bastón avanzó heroico hacia el grupo chiquilleril, que se retiró algo amedrentado, y a llegar cerca el montón, objeto de la furia de los rapazuelos, notó nuestro buen amigo

que era una pobre chiquilla, cubierta de andrajos y muerta de frío. D. Matias, perplejo y bajando su bastón, contempló el semblante entristecido de la niña, de perfecciones hermosas, aunque cubiertas por la suciedad y unos cabellos rubios muy enmarañados. La niña con sus ojitos, miróle de una manera suplicante... El millonario vió en aquel momento, algo que hizo palidecer, algo que hizo asomar en sus ojos unas lágrimas puras y cristalinas, que desprendiéndose de su rostro fuéronse a mezclar con los harapos de la infeliz... Era que aquello recordábase su juventud, miserable como la de aquella niña, rememorábase una página de su historia que él no quería recordar... Era algo así como el espejo del pasado... El millonario alargó la mano a la víctima, e hizo levantar; iba descalza, y aunque la temporada fuera otoñal tiritaba de frío. Los traviosos chiquillos fueron acercándose, mitad burlescos, mitad curiosos; el más audaz dijo: —No le des la mano, señor; no tiene padres: es la Hija de la calle.

—¡La Hija de la calle!—repitió la turba.

D. Matias apretó junto a él a la mendiga, y amenazando con su bastón a los restantes, díjoles fieramente: —¡Idos en mala hora, canallas! ¡Canallas hijos de los canallas del pasado de quienes aprendisteis a apedrear a los que más desgraciados que vosotros quedaron sin padres! ¡Atrás imbéciles, degenerados y mesterzos...!

III

El cura del lugarejo de D. Matias, era ya muy viejo. Desde su ordenación vivía allí, y los muchos años que llevaba de existencia, eran años de feliz recuerdo, ya que durante su transcurso, y dentro la pobreza de su destino, fué su obsesión el hacer el bien y sembrar el amor y la caridad entre todos sus feligreses. Testigo de ello era D. Matias, quien apresuróse en acudir, acompañado de la harapienta niña, a ofrendarle sus respetos.

El estupor del clérigo rayó a lo infinito cuando supo que aquel rico y elegante caballero, de rostro noble, rasurado a la americana y abundantísimos cabellos blancos que nimbaban su frente, era aquel mozalbote que descalzo y casi sin ropa refugiábase tras su persona para que le librara de las salvajadas de sus paisanos.

A la anciana sirvienta del cura, faltáronle piernas para ir a contar la historia del emigrado a sus vecinas, sin omitir detalle, y añadiendo de cosecha propia que el americano llevaba más de cien años con las alforjas atiborradas de onzas de oro. Las vecinas en menos de dos minutos propalaron la fausta nueva por todo el pueblo, y a los pocos momentos un numeroso grupo de curiosos se hacinaba frente a la casa del presbítero, deseosos de ver y abrazar, al que todos llamaban «nuestro hermano». Tanto fué así que el Sr. Alcalde juntamente con los seis concejales, que correspondían al municipio, el médico, el boticario, el maestro de escuela y el sacbe, tuvieron que invocar repetidas veces a su grado para poder atravesar el gentío y acudir a estrechar la mano al que el boticario, le dió por llamar «el hijo pródigo».

D. Matias quedó maltrecho con los apretones, abrazos, golpes, en la espalda y demás elocuentes pruebas, de amistad con que le obsequiaron las representativas personalidades de la localidad. Al fin el cura impuso su autoridad rogándoles se abstuvieran de más saluciones y dejaran sentar y estar tranquilo a quien debía llegar cansado y molido del viaje. Sentáronse todos; el Sr. Alcalde sacó una empolvada botella y enseñándola a D. Matias, díjole: —¡Esto es vino! Y vino tan viejo como tú, granujilla, que nos dejáste, y te marcháste y te viniste y nos encontráste dispuestos a obsequiarte con lo más bueno. ¡Viva el millonario!

—¡Viva!—respondieron los restantes concurrentes.

—¡Viva el hijo pródigo!—voceó el boticario.

—¡Viva nuestro hermano!—se dejó oír en la calle.

El Sr. Alcalde llenó la primera copa a D. Matias quien la dió a beber a la mendigueta, con lo que el Sr. Alcalde hubo de notar su presencia.

—¡Qué!... ¿Qué hace aquí este bicho?

—exclamó—¡Maldito mamarracho! ¡Como no te alargues, te revientó! Y uniendo la acción a la palabra, iba a soltar un enorme puntapié a la criatura, lo que hubiera realizado a no interponerse el cura y D. Matias, que con sorna respondióle: —Señor Alcalde: Este bicho, este mamarracho, es la Hija de la calle, por lo tanto, hermana de aquel otro Hijo de la calle que antaño, Vd. juntamente con otros muchos supo insultar y apedrear. Ese hijo soy yo. Por lo tanto, dignísima autoridad, somos de la misma familia, y como hermano mayor, invítote a que respete esta criatura con el mismo respeto que le merezca yo.

El Sr. Alcalde se rascó el pescuezo, sentóse y musitó: ¡Maldito si lo entiendo! Y alzando la voz: ¡aquí no pasó nada, granujilla! Y absorbió una copa del añejo vino.

Cuando la cosa estuvo algo más calmada, D. Matias hizo sentar sobre sus rodillas a la mocita, y habló de esta manera a sus circunstantes:

—Señores: creí al regresar a mi pueblo natal, hallarlo todo variado... Encontrar un pueblo hermoso, un pueblo nuevo, que no me hiciera recordar, para nada, los acerbos tragos que la fortuna hizo me apurar en mi juventud. Creí regresar muellemente acomodado en ferrocarril, y que a poco de divisar en lontananza el poblado, viera elevarse por el espacio infinito, columnas de humo formando espirales anunciadoras de una industria fecunda y progresiva. Estaba en la seguridad de que los campesinos que cuidaran de labrar la tierra habrían sustituido sus rústicos aperos de labranza por instrumentos modernos. En fin, creí encontrarlos a todos menos envilecidos, menos degenerados, más pulcros e inteligentes. Pero, respetadísimos señores, me pesa el manifestaros que mi pueblo natal no ha prosperado en lo más mínimo, ni ha cambiado en la más leve insignificancia. Aquella misma piedra... ¡la misma!... Aquella intacta planicie de árido terreno... Los mismos callejones de rusticidad aplastante... Y para colmo, como si el pueblo me lo arrojará a la faz, para mayor envilecimiento, en las mismísimas puertas de entrada de este infierno, noto que, como en mis mocedades, los niños de hoy apedrean y martirizan a los desgraciados huérfanos, a los Hijos de la calle, a los mamarrachos, a los bichos... Como en aquel entonces tiene un Alcalde que da patadas a quien debería dar pan... Y ante tan amarga realidad, señores, mi corazón late fieramente como si quisiera salir de mi pecho para huir de este ambiente... Confieso soy un fracasado en mis presunciones; pero quien supo convertir un porvenir que se le presentaba muy negro, en una vida opulenta, sabrá convertir este mamarracho de pueblo que encierra tantos bichos, en una floreciente población. ¡Sí, señores!, mis millones alzarán aquí fábricas, mis millones establecerán una red ferroviaria que enlazará este pueblo con las ciudades contiguas. Las calles serán urbanizadas; las casas viejas, demolidas o reformadas... Y para que no haya nada absolutamente nada que pueda recordarme, en lo más leve, mi pasado, esta hija de la calle de hogaño... pasará a ser la hermana del hijo de la calle de antaño... Con mis millones la engalanaré y nadie osará villpendiarla... ¡Sr. Alcalde! Salga al balcón y diga a sus súbditos que el Hijo de la calle de ayer, pasa a ser el padre del pueblo de hoy.

El Sr. Alcalde, medio aturrido y desde el balcón soltó esta filípica: —Señores vecinos: ¡Tendremos calles rectas, casas nuevas, fábricas, un ferrocarril, en fin, un padre con muchos millones que no quiere que en este pueblo haya más mamarrachos ni más imbéciles; con que ya lo sabéis... y decid a vuestros hijos que no tiren más piedras y basuras, y vosotros coces, a la Hija de la calle, porque nuestro padre millonario la quiere por hermana. Así, vecinos, respetadla a ella tanto como a nuestro Redentor americano, y gritad conmigo: ¡Viva los Hijos de la calle!

Y tal como D. Matias prometió, se hizo. Con solo unos años aquello cambió. Por estar aquel poblado en excelentes condiciones topográficas floreció en él la industria, el comercio y la agricultura; aumentó la población, considerablemente con la afluencia de forasteros, y D. Matias pudo recoger pingües beneficios de su capital invertido, ganancias que dedicó a la extinción de pobres.

Y aquella niña que hecha un gusanillo encontró nuestro protagonista en el arroyo, sufrió también su metamorfosis, pasando a ser hoy una bella mariposa de aterciopeladas y encantadoras alas...

Sus cabellos blondos, su tez blanca, sus perfecciones divinas; su cuerpo prometedor de una futura Venus, y mejor que todo eso, un corazón de oro... La riqueza de D. Matias y tan seductoros circunstancias... no deja de ser esto una cosa obsesionante, que me aventuro a ofrecer a algún romántico lector...

Sin embargo, no es fácil conseguirla. Hay que buscarla, y el hallarla es lo difícil... Yo no sé esa ciudad en donde se halla. Lo que sí me consta, es que, marchando a través del mundo se encuentran dentro el fango de la vida, a muchos hijos de la calle, vilpendiados y martirizados, sin millonarios que les rediman ni compasión humana que les emancipe.

JOSÉ CALATAYUD JOFRE

Soller, Diciembre, 1925.

Sin embargo, no es fácil conseguirla. Hay que buscarla, y el hallarla es lo difícil... Yo no sé esa ciudad en donde se halla. Lo que sí me consta, es que, marchando a través del mundo se encuentran dentro el fango de la vida, a muchos hijos de la calle, vilpendiados y martirizados, sin millonarios que les rediman ni compasión humana que les emancipe.

JOSÉ CALATAYUD JOFRE  
Soller, Diciembre, 1925.

## DOLORES

Dolores, bella Dolores, ¿quién ese nombre te dió? Te soñaron los Amores y de estrellas y de flores Dios, sonriendo, te formó.

Dió a tu frente la pureza y el color del azahar, y tu lánguida cabeza coronó con la belleza: ser hermosa, ¿no es reinar...?

Son tus labios ambrosia, tus palabras melodía, tus sonrisas arrebol; en tu rostro luce el día, en tus ojos brilla el sol.

Dolores, bella Dolores, ¿quién este nombre te dió? Si te crearon los Amores, ¿qué dolor, qué sinsabores tu presencia no ahuyentó?

Bien hayas tú, la galana, la bellísima entre mil, la más linda flor poblana que descuella soberana De esta tierra en el pensil.

Bien haya la soñadora, la de dulce inspiración, cuyas notas cuando llora son las perlas de la aurora en la flor del corazón.

Que huyen al viento dispersos los duelos del padecer, oyendo cuál brotan versos dulces, sonoros y tersos los labios de una mujer.

Bien hayas tú, la preciosa, la bellísima entre mil, luz de aurora, perla hermosa, sueño de oro, blanca rosa, de la vida en el Abril.

Y pues te llamas Dolores, sólo en el nombre no más; para tí... tan sólo flores, dichas, encantos, amores... pero lágrimas... jamás.

MANUEL M. FLORES

## Crónica Femenina

LAS VARIACIONES DE LA MODA

La costura parisiense posee el arte de los matices. Las colecciones de invierno nos han mostrado una línea enteramente nueva. Esta revolución en la historia de la indumentaria femenina se ha efectuado hábilmente sin herir nuestros gustos. Han bastado algunas semanas para que las mujeres se hayan acostumbrado al cambio de silueta, y ahora, al ver los «fourreaux» rectos del verano último, se preguntan: «¿Cómo es posible que me haya gustado eso?» En las últimas carreras y en los tés

elegantes se han visto muchos conjuntos que constan de abrigo y de un vestido del mismo color.

Lo que más se hace es el vestido de terciopelo en colores burdeos, azul-rey, verde esmeralda, violine; también se hacen vestidos de crespón de China, de manera que haga juego con el forro del abrigo.

El juego de los pliegues hace un efecto muy lindo en las telas ligeras; anchos pliegues huecos sirven para ensanchar la falda, sin engruesar la silueta. Los «panneaux» plisados en forma proporcionan una línea móvil y viva.

Las mezclas de tejidos mate y brillantes se ven mucho esta temporada; se obtienen así disposiciones encantadoras; a veces sobre una túnica de crespón mate se colocan «godets» de raso brillante.

La forma «sweater», que estuvo tan de moda este verano, no ha desaparecido por completo de las colecciones; dicha forma tiene un aspecto muy juvenil y se hacen encantadores modelos de terciopelo y de jersey de lana.

En los vestidos actuales, el busto es muy ajustado y el talle aparece ligeramente acusado; la holgura ha quedado limitada a la parte inferior de la falda y aparece dispuesta ora delante ora atrás. El falde sube un poco por delante y simula un movimiento que cae por detrás de la cintura.

Advertimos una gran diversidad de formas en los vestidos que presentan los grandes modistos y cada casa trata a su manera la disposición de la holgura.

Se nota en las creaciones de la moda un rebuscamiento de detalles y un refinamiento que llega hasta la complicación.

La cinta es un adorno delicado, de una esbellez grácil, que sienta bien, especialmente a las muchachas.

En algunas «toilettes» de crespón de China la falda está surcada de cintas que forman pequeños volantes; también resultan muy lindos los pequeños «macarons» que se ponen en la parte inferior de la falda.

Los galones dibujan arabescos elegantes en las Kashas y crespones de China, de un tono a veces diferente al del vestido, al que realiza con un toque vivo.

La moda de invierno, es fértil en hallazgos ingeniosos, en refinamientos complicados, y puede decirse que es verdaderamente femenina.

JUANA SSETIE

Toda señora y señorita debe suscribirse a la importantísima revista quincenal

## Modas y Bodados

Publica en cada número: Dos hojas grandes de dibujos para bordados; un patrón completo para vestido; elegantes figurines de París; modelos escogidos de lencería; texto selecto, novelitas, folletín, etcétera.— Pídase un ejemplar de muestra, a la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.— SOLLER, en donde se admiten suscripciones al infimo precio que se detalla:

Un mes: 1 peseta. - Medio año: 5 pesetas

## Máquinas de afeitar

Y DEMAS UTENSILIOS PROPIOS. Se hallará un gran surtido en la Perfumería de Salvador Calatayud-Luna, 27.

LA NOVELA ROSA  
LA NOVELA GLORIA  
LA NOVELA DE HOY  
LA NOVELA DE LA NOCHE  
Librería de Salvador Calatayud-Luna 27-Soller



PARA BELENES  
Pastorcillos y demás figuritas y elementos propios para adornar belenes. Se encontrará un gran surtido en el nuevo domicilio de su antiguo expendedor:  
**Francisco Forteza Bonnin**  
Calle del Obispo Colom, 10. - SOLLER (Mallorca)

Muy buenas oficiales y aprendizas bordadoras para labores finas en blanco, se necesitan para trabajar en un taller de esta ciudad, percibiendo un buen sueldo semanal. Referencias: Calle del Mar, núm. 138.—SOLLER.

# NOTICIAS LOCALES

## Los Reyes Magos

Se celebrará esta Fiesta en Sóller?

Ha llegado a nuestros oídos por conducto particular, que un grupo de señoras y señores de esta localidad, tienen formado el propósito de que día 5 de Enero próximo, se celebre en esta la simpática fiesta de los Reyes Magos, que con tanto éxito viene llevándose anualmente a cabo en la Capital.

Como se sabe, el acto a que nos referimos, es en absoluto diferente de aquel otro que consiste en la celebración de los populares *Reis* que casi cada año se representan en Sóller; se trata de que en la víspera de la festividad de la Adoración de los Reyes Magos, aparezcan éstos, correctamente vestidos con trajes apropiados, montados en caballos y acompañados cada cual de sus respectivos pajes, quienes efectuarán por las calles de esta un reparto de juguetes entre los niños cuyas familias hayan dispuesto previamente el oportuno paquete en el punto que se designe. Existe el intento de que la fiesta revista todo el esplendor posible.

Nos consta igualmente que los iniciadores pretenden que la Asamblea Local de la «Cruz Roja» patrocine este festival.

Por nuestra parte hacemos votos para que la realización de tal acto sea un hecho, ya que estamos segurísimos que consistirá en un resonante éxito para cuantos lo organicen.

De lo que haya de particular sobre ello, informaremos oportunamente.

\*\*\*

Igualmente se rumorea el que la Asamblea Local de la «Cruz Roja», desea instalar en su domicilio social, y para el día de Navidad, un árbol de Noel, destinándose el beneficio que se obtenga a fines de utilidad para la benéfica institución. Sería de desear que este segundo proyecto se llevara también a feliz término, ya que merecedores de ello lo son, cuantos actos encierran en sí, un espíritu simpático y noble.

## Nota oficiosa

El lunes por la mañana, día 14 del actual, es esperado en esta ciudad, el señor Delegado Gubernativo del distrito de Palma.

Relacionado con su visita, el Sr. Alcalde, ha convocado las siguientes Juntas: Junta Local de Sanidad.

« Instrucción Pública.  
« Reformas Sociales, y  
el Ayuntamiento Pleno.

También con dicho motivo, el Presidente de la Unión Patriótica, ha recibido órdenes de convocar al Comité Local de dicho partido, para reunirse en el salón de sesiones de la casa Consistorial.

## Soldados sorteados para Africa

El lunes de esta semana, por la mañana y en el local que ocupa en Palma la Junta Clasificadora de reclutamiento, que tiene sus oficinas en el Cuartel de Caballería, y bajo la presidencia del teniente Coronel diplomado Sr. Aguilar se procedió al sorteo de los soldados de esta guarnición que han de ser destinados a Africa, para cubrir las vacantes que existen en los diferentes cuerpos que sirven en nuestra zona de protectorado.

Al acto asistió gran número de mozos, y como puede suponerse, entre los que entraban en sorteo, había mucho interés en conocer el resultado de dicho acto.

Verificado el sorteo, resultaron designados para prestar su servicio en Africa, los siguientes mozos, pertenecientes al reemplazo de esta:

Bartolomé Ramón Timoner.  
Antonio Marqués Morell.  
Amador Puig Arbona.  
Gabriel Vanrell Darder.  
Del reemplazo de Fornalutx, ha sido designado:

Miguel Guau Colom.

Entre los designados hay Amador Puig y Gabriel Darder, de Sóller, y Miguel Guau de Fornalutx, cada uno de los cuales cuenta con un hermano que actualmente está prestando servicio en Africa, los cuales entran con los 187 que este mes serán repatriados.

## Reparación de carreteras

Hasta la una de la tarde del día 4 de enero próximo se admitirán únicamente en el Negociado de Conservación y Reparación de Carreteras del Ministerio de Fomento, y en la Jefatura de Obras Públicas de Baleares a horas hábiles de oficina, proposiciones para optar por separado a la 1.ª subasta para cada proyecto de las obras de reparación de determinados Kilómetros pertenecientes a distintas carreteras de esta isla, entre lo que figura el tramo de carretera de Palma al Puerto de Sóller, comprendida entre los Kilómetros 17 al 26, cuyo presupuesto de contrata es de 82.356'90 ptas.

La subasta se verificará en la Dirección general de Obras públicas, situada en el Ministerio de Fomento el día 3 de enero de 1926 a las 10 horas.

Todos los proyectos, pliegos de condiciones, modelo de proposición y disposiciones sobre forma y condiciones de su presentación estarán de manifiesto en el Ministerio de Fomento y en la Jefatura de Obras públicas de Baleares en los días y horas hábiles de oficina.

Cada proposición para cada proyecto se presentará en papel sellado de peseta o en papel común con póliza de igual precio y además en uno y otro caso con el timbre del impuesto provincial, desechándose desde luego la que no venga con ambos requisitos cumplidos.

## El Aguinaldo del soldado

La Asamblea Local de la Cruz Roja, nos suplica la inserción de la siguiente nota:

«Requerida la Cruz Roja Española, en primer lugar, por el Excmo. Sr. Presidente del Directorio, para cooperar al mayor éxito patriótico del «Aguinaldo del Soldado» y seguidamente instada la Asamblea Local de esta ciudad por el Ilmo. Sr. Gobernador Civil de esta Provincia también para el indicado fin, esta ha invitado a las autoridades civiles, militares y eclesiásticas para presidir la colecta popular y voluntaria que se efectuará mañana domingo a las nueve y media de la mañana, cuyo resultado total será remitido a la Suprema con destino al Ejército de Africa para aliviar la pena del forzoso alejamiento del hogar querido, al soldado en las próximas fiestas de Navidad.

El objeto primordial de esta colecta española es para el ejército de operaciones en general y de ningún modo se admitirán donativos por individuos determinados, porque lo que se desea es que todos ellos disfruten sin preferencia de este recuerdo que les dedican sus hermanos patrióticos, como prueba de admiración y cariño.

Así, pues sollerenses la Asamblea Local de la Cruz Roja os suplica un donativo para el Aguinaldo del Soldado.»

\*\*\*

Como ampliación a la precedente nota, sabemos que domingo pasado día 6 a las doce, entrevistóse con el Alcalde accidental D. Miguel Casanovas Castañer, una comisión integrada por D.ª Isabel M.ª Sampol y D. Salvador Elías, presidentes de la A. L. de la «Cruz Roja», D.ª Catalina Cardell, Jefa Inspectora de la misma, y el Secretario D. Vicente Garrau, quienes trataron ampliamente este asunto, conviniendo en que mañana domingo se efectue la colecta popular a la que asistirán a más de los camilleros las autoridades locales y miembros de la Asamblea de la benéfica institución.

Es muy probable que este acto sea amenizado por la banda de la «Lira Sollerense».

## Los Hermanos de las EE. CC.

Contra lo que se ha venido propalando, de que estos profesores en virtud del acuerdo adoptado por el Ayuntamiento, trataban de cerrar sus aulas, y marchar de Sóller, nos dice persona bien informada, que casi puede asegurarse que dichos Hermanos quedan en esta, y que probablemente seguirán ocupando, a lo menos por unos años, el mismo local que en la actualidad vienen habitando.

Es esta una noticia, que de ser cierta debe causarnos grata satisfacción.

## Repatriación de fuerzas

Es casi seguro que el próximo sábado día 19, llegarán a Mallorca, 187 soldados de los que forman la plantilla del batallón expedicionario de Palma.

Regresarán en el vapor «Rey Jaime I», que salió el martes para Barcelona en viaje de itinerario y estará de regreso en dicha fecha procedente de Marruecos, de no encontrar mal tiempo durante los viajes que debe efectuar en ocho días.

Del n.º indicado, 167 son aquellos a quienes corresponde ser ahora licenciados y el resto, 20, causarán baja en dicha unidad por exceder de la plantilla a que ha de quedar reducida aquella, según reciente disposición.

La reducción de que se trata consiste en transformar el batallón que tiene 466 hombres en filas en una compañía que tendrá una plantilla de 279 individuos.

Esta noticia ha causado enorme satisfacción entre las familias de Sóller, que tienen algún hijo o deudo más o menos cercano, que figura entre los citados mozos que deben ser repatriados en la fecha mencionada.

## María Mercedes

El jueves de esta semana llegó procedente de Barcelona y Cette, el vapor *María Mercedes*, siendo portador de carga y pasaje para esta ciudad.

Al día siguiente cargó el género que se le tenía preparado, entre éste muchas cajas de limones destinadas a Francia y zarzó con rumbo a la Ciudad Condal y Cette de cuyo viaje no se sabe con certeza el día de su regreso, por ser posible que verifique un viaje entre Valencia y Cette transportando frutas.

## El tiempo

Desde Domingo a martes sufrimos una temperatura rigurosamente fría propia del mes de enero; y sobre todo el martes que llovió durante toda la tarde.

Esta ola de frío que se dejó sentir hasta el mencionado martes fué general por toda Europa, y en especial por Francia y Alemania.

Sin embargo el miércoles ya se presentó mucho más templado, igualmente que el jueves, apesar que el firmamento estuviera encapotado, y ayer viernes disfrutamos de un espléndido día brillando el astro Rey con todas sus galas.

Hoy impera un día radiante.

\*\*\*

Por lo que resta de la primera quincena de este mes, el astrónomo Sfeijóon hace los siguientes pronósticos:

El 12 evolucionará por las islas Británicas una depresión que causará lluvias en el NO. y N. de la Península, y señalarán bajas presiones en el S. de Portugal y en el Mediterráneo, que ejercerán alguna influencia en las zonas vecinas.

El domingo 13, pasará por el NE. de Francia dicha depresión de las Islas Británicas, formando otra en el Mediterráneo superior. Estos elementos producirán algunos chubascos en el N. y NE. de España, con vientos de entre SO. y NO.

Del 14 al 15, aparecerá un centro perturbador entre el Saco de Cádiz y el mar Ibérico, y otro núcleo se formará en Galicia. Por la acción de ellos se registrarán lluvias y algunas nieves, principalmente en la mitad meridional y en el NO. con vientos de entre NE. y SE.

\*\*\*

Como muestra de lo que ha arreciado el frío por el extranjero, ahí van esos párrafos que leemos en la prensa:

## En Alemania:

En toda Alemania hace un frío intensísimo. En la capital el termómetro marca 15 grados bajo cero. En Munich la temperatura ha llegado a descender a los 32 grados bajo cero. Los ríos y los canales están helados.

En el mar Báltico han tenido que entrar en funciones los buques rompe hielos.

En Westalia ha caído una enorme nevada, alcanzando la nieve un espesor de dos metros. Los venados huyen de los bosques y se aventuran hasta los poblados huyendo del frío de las selvas.

## En Francia:

Toda Francia continúa con un frío intensísimo. El Loire está helado en distintos puntos. El termómetro señala 22 grados bajo cero en Epinal. 16 en Belfort. 22 en Chamoni. 15 en Charolais, 12 en Noulis, 10 en Orleans, 12 en Annecy, 21 en Bonneville, 20 en Remiremont, 14 en Saint-Etienne y 17 en Mont Pilat.

En Usen de Forez la nieve alcanza 50 centímetros de espesor.

En Saint-Etienne, en Lorette y en Saint-Chirmond han fallecido a consecuencia del frío riguroso tres personas.

En París el sábado se declaró un incendio en el almacén de papel de una casa editorial, sin que los bomberos pudieran sofocarlo por estar helada el agua de las conducciones. El siniestro ha producido daños materiales por valor de medio millón de francos.

## ALEJANDRO POMAR

INSTALADOR ELECTRICISTA

— Plaza de América número 2.— SOLLER (Mallorca) —

Para más facilidad a los Sres. Automovilistas, tengo en existencia lámparas para faros de coches Europeos, Fiat, Americanos, Ford y Franceses. —Amperímetros, Disyuctor de 6 y 12 Vols y Acumuladores de 6 y 12 Voltios.

## Mercado semanal de la moneda

## Bolsa de Madrid

DICIEMBRE	Lunes DIA 7	Martes DIA 8	Miércoles DIA 9	Jueves DIA 10	Viernes DIA 11	Sábado DIA 12
Francos . . . . .	27'00	27'00	27'15	26'80	26'60	26'15
Liras . . . . .	28'50	28'50	28'35	28'25	28'40	28'40
Francos belgas . . . . .	32'00	32'00	31'90	31'90	31'90	31'90
Francos suizos . . . . .	185'25	185'25	185'40	185'55	185'55	185'75
Dollars . . . . .	6'99	6'99	7'05	7'02	7'02	7'04
Libras . . . . .	38'94	38'94	34'08	34'01	34'10	34'15

## Mercados de la Provincia

### DE SÓLLER

Cotizaciones del día de hoy

Almendras . . . . .	a 70 ptas. Hectólitro
Algarrobos . . . . .	a 7 ptas. qq. mallorquín
Naranjas . . . . .	a 10 ptas. la carga
Mandarinas . . . . .	a 2'60 ptas. el 100
Limones . . . . .	a 12 pts. la carga
Conejos . . . . .	a 0'65 ptas. la tercia
Pollos . . . . .	a 2'00 « « «
Galinas . . . . .	a 1'65 « « «
Huevos . . . . .	a 3'80 « « docena

### DE INCA

Día 10 de Diciembre de 1925.

Almendrón (quintal) . . . . .	230'00
Trigo (cuartera) . . . . .	27'00
Candeal . . . . .	28'00
Cebada del país . . . . .	20'00
Cebada forastera, id. id. . . . .	19'50
Avena del país, id. id. . . . .	14'50
Avena forastera, id. id. . . . .	14'00
Habas para cocer, id. id. . . . .	35'00
Id. ordinarias, id. id. . . . .	28'00
Id. para ganados, id. id. . . . .	20'00
Matz, los 100 kilos . . . . .	37'00

### DE FELANITX

Almendrón propietario . . . . .	232'50 ptas qq.
Vinos Celler: P. D. . . . .	a 20 ptas. Hectólitro
« Clarette 1.ª . . . . .	a 30 » »

## CULTOS

### En la Iglesia Parroquial

Domingo día 13. Fiesta de Sta. Lucía, virgen.—A las siete y media Misa de Comunión general para las Madres Cristianas.—A las nueve y Media Horas menores, a las diez y cuarto la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. D. Gaspar Aguiló. Por la tarde, explicación del Catecismo. Ejercicio en honor de las Madres Cristianas.—A las cinco Vísperas Completas, rosario y se dará principio a la Santa Misión dirigido por los Padres de la Compañía de Jesús.

Día 18, viernes.—Abstinencia de carne aunque tengan la Bula de la Santa Cruzada.

Sábado día 19.—Ayuno de Navidad con abstinencia de carne

Domingo día 20.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.—Promulgación de la Bula de la Santa Cruzada.

## REGISTRO CIVIL

### NACIMIENTOS

Día 4.—Damián Mariano García, hijo de Jaime y Angela, Manzana, 32, núm. 121.  
Día 7.—Vicente Orvay Ribas, hijo de José y Francisca, Manzana, 32, núm. 161.

### MATRIMONIOS

Día 10.—José Seguí Villalonga, 23 años, soltero, hijo de José y Catalina, con María Cifre Mayol, 19 años, soltera, hija de José y Margarita.

### DEFUNCIONES

Día 6.—Andrés Ros Coll, 22 meses, Manzana 50, núm. 251, (Ses Marjades).  
Día 7.—María Enseñat Castañer, 66 años, viuda, Luna, 66.  
Día 11.—Francisco Castañer Oliver, 80 años, viudo, Manzana, 54, núm. 61. (Horta d' Abaix).

Pronto aparecerá la

## Segunda edición

de la preciosa novela

## ELVIRA

(Impresiones Americanas)  
por DAMIAN OZONAS PASTOR

## “La Confianza”

En la Confitería de D José Borrás Pastor acaba de recibirse un extenso y variado surtido de turrones de las marcas más acreditadas, y entre ellas, los afamados turrones de Antonio Moneris, de Gijona, que tantas medallas ha alcanzado en todas las exposiciones.

El dueño de LA CONFIANZA regalará a cada cliente por cada 2'50 ptas. de consumación que se le haga, un billete de una rifa que se verificará en obsequio a sus clientes, y cuyas suertes son las siguientes:

- I. Una barra de turrón Gijona.
- II. Una barra de turrón Alicante.
- III. Una botella de champagne.
- VI. Un bonito centro de mesa.

La repartición de billetes regirá desde hoy, día 11, hasta el 17 de Enero del próximo año 1926, y una vez verificado el sorteo, caducará el 30 de Marzo del referido año.

## Talonarios de Inquilinato

(Según las prescripciones legales)

A PRECIOS BARATISIMOS

De venta: en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SÓLLER.

## Por 5'80 Pesetas

Puede Vd. afeitarse cómodamente en su casa y poseer

magnífica máquina de afeitar niquelada brocha de las de clase superior. — barra de las de jabón de la casa GAL.

— Todo un estok completo a un precio irrisorio —

Perfumería de S. Calatayud.—Luna, 27.—SÓLLER

## EN NANTES

se desea vender un importante comercio, muy bien situado, mucha clientela y local grande y especial para el buen desarrollo del mismo. Se trata de buen negocio. —Informes: en esta Redacción.

## POR CAUSA DE FALLECIMIENTO

se desea vender un importante negocio al por mayor, de frutos primores y legumbres, situado en el E. te de Francia. Para informes en esta Redacción.

## Por retirarse

del negocio, se desea vender un antiguo y acreditado comercio de frutos y primicias al por menor, situado en el Este de Francia. Verdadera ocasión. Informes en la imprenta de este periódico.

## SE VENDE

la casa con corral, sita en la calle del Viento n.º 13. —Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle Mar, 77.

## SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, situada en la calle de la Marina, n.º 4. Para informes en esta Redacción.

## Se desea vender

Una casa nueva con gran corral y fuente propia, situada en la Huerta, carreró d' en Figue.

Otra más pequeña situada en la misma calle.

Para informes, dirigirse a S. Elías, Luna, 5.

# MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS,  
LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA

Teléfono num. 120

Sucursales en Francia

PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — Telegramas: CARDELL-CAVAILLON. — Teléfono núm. 22.  
En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grovert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL. — Le Thor. — Teléfono núm. 24.

MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE  
FRUITS \* PRIMEURS \* LEGUMES  
BANANES DIRECTES DES CANARIES

## Pedro Rullán (Prune)

44. Rue Grenéta -- PARIS (2<sup>e</sup>)

Adresse telegraphique: PEDRULLAN=PARIS

Téléphone: LOUVRE 53-33

Representante de Sobresadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller

FABRICA DE CEMENTOS  
RAPIDO, SEMI-RAPIDO Y LENTO

DE  
**ANDRÉS PIZA**

PRECIOS ECONÓMICOS

CALLE DEL OBISPO COLOM  
SÓLLER - MALLORCA

LIBRERIA

SALVADOR CALATAYUD

Luna, 27.—SÓLLER

A DOS PESETAS TOMO

FOE.—Robinson Crusoe.

BRAEME.—Azucena. — Leonor. — Dora. — Corazón de oro. — Vida de Lágrimas. — Inés de Lynne. — Entre dos pecados. — Amor sublime.

Juez y parte.

IVERNIZIO.—El beso de una muerta. — La venganza de una loca.

PONSON DU FERRAIL.—El Paje Flor de Mayo. — Las Máscaras Rojas. — Clara de Azay.

DAUDET.—Los Reyes en el destierro. — La criada de la granja.

CANASQUILLA: La monja de Cracovia.

NOVELAS CINEMATOGRAFICAS

Esposas frívolas. — Los parias del amor. — La Huerfanita

A UNA PESETA TOMO

Manón Lescaut. — Bertoldo, Bertoldino y Caceno. — Gustavo el calavera. — La bella Normanda. — El Libro de los enamorados y el Secretario de los amantes. — Carlomagno.

NOVEDADES ROVERI

Luna, 13—SOLLER

GRAN LIQUIDACIÓN  
con todo genero  
Aprovechen la  
GRAN QUIEBRA

SOLLER.—Tip. SALVADOR CALATAYUD

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES  
PUERTAS Y PERSIANAS

**MIGUEL COLOM**

Calles de Mar y Granvía  
SÓLLER (Mallorca)

SOMIERS de Immejorable calidad con  
sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'90 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'41 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'95 metros largo

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

**M. SEGUI**

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE

R. C. A. 242      Telégramas      Teléfono  
M. C. 249      MARCHPRIM      37 82

NO MAS CANAS USANDO

## OIL YANKI

Venta en todas Perfumerias

NOVOIL  
EL REY de los PURGANTES  
Aceite ricino dulce aromatizado sabor limón  
Jamás repugna  
Pídase en las siguientes Farmacias: JUAN PALOU, Viento, 7.—JOSE SERRA, Plaza Constitución.—JAIME TORRENS, Plaza Constitución.—JAIME CASTAÑER, Luna, 37.

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS  
DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

Saint Chamond.  
Rive de Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Rognonas.  
Cavaillon.  
Chavanay.  
Boutarik.

**F. Mayol & Frères**

MAISON PRINCIPALE  
Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TÉLÉPHONE 2-65

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE



Fábrica de embutidos  
jamones y manteca de CERDO

ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS

## JOSE AGUILÓ POMAR

Calle de la Luna, 3.—SOLLER (Mallorca)

SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**DAVID MARCH, ROCARIES & CIE**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Cerbere n° 25

Cette n° 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne

Représentes a CETTE par M. Michel Bernat

Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

Trashedo-Cerbère

Trashedo-Port-Bou

Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

Fabricación de Obra de Palmito  
COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

**JUAN MOYA**

Calle de Palma n.º 70.—CAPDEPERA (Mallorca)

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODERÉES

**G. PIZA**

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIYORS \* (RHONE)

TÉLÉPHONE 84

Maison Speciale d'Expéditions

POUR LA PROVINCE

FRUITS PRIMEURS — LEGUMES

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES

**VICENTE CARDONA**

32 Rue Montorgueil - PARIS (1<sup>o</sup>) — Halles Centrales

TÉLÉGRAMMES

VINCECARDO—PARIS

TELEPHONE

LOUVRE 05.80